



KIFA NEWS

ENGLISH
July. 2004

英語版
2004年 7月



Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

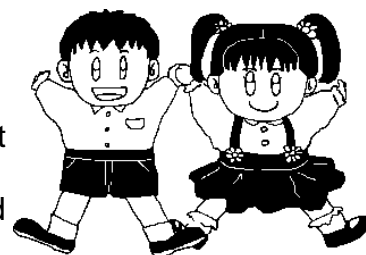
Vol. 31

The Children Support Aid System Has Been Changed. Enlarged on Age. (児童手当制度改正による手続き)

The age which the children support aid is given to has been enlarged from six years old up to nine years old. Parents who have children of 7 to 9 years old can apply for the public children support aid.

When you apply the aid, please bring the following;

1. Inkan
2. Bankbook of under the name of a protector (Bankbooks of post offices are not acceptable.)
3. Certificate of entering for Nenkin or health insurance card (Kenko-Hoken-sho)



Note: The application received by September 30 only be acceptable.

Those who have a certain amount of income may not be given the aid.

Only for protectors whose income in 2002 and 2003 can not be confirmed: there is a case that you are required certificate of income issued by the city/town office you lived on January 1 st in 2002 or 2003.

Information: City Office, Shimin-ka Nenkin-iryō-kyūfu-kakari (Tel. 84-5005)

Kameyama Summer Festival! Let's go!! (亀山納涼大会)

Date and Time: August 7th(Sat.)/8th(Sun.) 6:00 pm-9:30 pm

Place: Kameyama Park

* In case of rain:

On Saturday -- canceled

On Sunday -- The place will be changed to the gymnasium of Nishi-no Park

You can enjoy Japanese and Brazilian dishes on both day. Also, you can enjoy Japanese dance and samba on Saturday and fire works on Sunday.

Information: City Office, Shoko Norin Section
(Tel. 84-5087)



Kirameki Summer Star Festival (きらめき七夕まつり)

Date and Time: August 6th(Fri.) evening to 8th (Sun.) 9:00 pm

Place: Higashi-machi shopping area (east of City Office)

You can enjoy wonderful decoration by bamboo for the Star Festival. Please visit!



Examination for Cancer of Breast and Uterus (子宮癌、乳癌検診)

Date: July 20th (Tue.)

From 10:00 to 11:00 for breast cancer examination only

From 12:50 to 13:50 for breast and uterus cancer examinations

Place: General Health and Welfare Center (Aiai)

Please pay attention to be changed the place this time.

Details:: Breast cancer medical examination and supersonic waves

:Uterus cancer examination of cellular tissue

Accepting: 70 persons for breast cancer examination

(30 persons in the morning ,40 persons in the afternoon)

50 persons for uterus cancer examination

Examinee: Women who were born before March 31st in 1975 and live in Kameyama

Cost: Breast examination 600yen ,Uterus examination 500yen

(Free for women who were born before March 31st in 1935)

If you have the municipal health insurance and have the free ticket of 2004,please bring it on the day. If not ,you have to pay.

Application: Please call to the General Health and Welfare Center (84-3316) and tell your name, address, birthday and phone number.

Appointment starts from June 30th (Wed.) at 8:30.

Note: After applying, we will send you an information card in which we write your assigned time for each person ,so you shall come at the assigned time.



Nishino Park Swimming Pool will Open

(西野公園プールを一般公開します)

Opening period: From July 1st (Thu.)to August 31st (Tue.)

Time (am) 9:00-12:00

(pm) 13:00-17:00

Entrance Fee

(am) adults & high school students — 100 yen

elementary school & junior high school students — 50 yen

(pm) adults & high school students — 210 yen

elementary school & junior high school students — 100 yen

* Pre-school children can enter free of charge.

Coupen tickets (12 tickets. The price is equal to the price for 10 tickets.) are available.

Notice

In order to prevent accident, sixth grade children or younger must be accompanied by guardians. The guardians must be high school students or older, and they must be wear swimming wear.

One guardian can take care of up to three children.

Others

The swimming pool is subject to close due to weather conditions such as rain or low temperatures. Please make sure if swimming pool is open or not in rainy days by calling“ Sports Training Center” (82-9092) or Nishino park swimming pool (82-9114).



Practitioner on Duty during Holidays in July (休日の当番医)

(Normally from 13:00 to 21:00)

- 4th (Sun.) Sasaki-clinic (Kawai-cho Tel 83-1331)
- 11th (Sun.) Mominoki orthopedics (Egamuro-2chome Tel 84-1700)
- 18th (Sun.) Iwama clinic (Tamo-cho Tel 82-3135)
- 19th (national holiday) Tanaka internal diseases clinic (Kawai-cho Tel 82-0755) and Nishikawa-ophthalmology(Higashimaru-cho Tel 82-0022)
- 25th (Sun.) Matsuba - otorhinolaryngology (Higashidai-cho Tel 83-0087)



This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting.

The doctors on duty follow a rotation system.

In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely system.

You may get Kamaeyama area emergency medical information center(Tel.82-1199) or City Office(Tel 82-1111).

General Consultation in July (各種相談)

Human Right Consultation (人権相談)

7 th(Wed),26 th(Mon) from 13:00 to 15:00

In the Shimin taiwa shitsu(1)

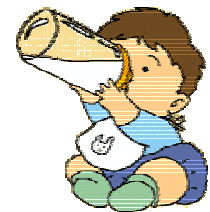
Legal Consultation(Reservation system) (法律相談)

Appointment starts before 1 month each day at the Social service Section

20 th (Tue) from 13:30 to 16:00 in the shimin taiwa shitsu(1)

30 th (Fri) from 13:30 to 17:00 in the Shimin taiwa shitsu(1)

You can make an appointment before one month with the Social Service Section (Tel 84-5007)



Infant Examinations & Consultation and Lectures in June (検診・健康相談)

1 and half year old infant-examination (born in November 2001) 1歳6ヶ月児検診

24th (Thu.) from 13:30

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire.

3 years old infant-examination (born in December 2002) 3歳児検診

17th (Thu.) from 13:00

Please bring your "mother and child" health booklet, questionnaire, a urine sample and medical checklist.

Information: General Health and Welfare Center (Tel. 84-3316)

Published by **KIFA** : Kameyama International Friendship Associati

発行：亀山国際交流の会

E-mail Address : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,
Social Services Section and Planning Section

協力：亀山市役所 市民課・企画課